



# HOJA DE TRABAJO SOBRE EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE PARA LOS CENTROS DE CUIDADO INFANTIL EN EL HOGAR

Antecedentes: el plomo puede llegar al agua potable cuando las tuberías y los grifos con plomo se corroen, especialmente cuando el agua tiene un nivel alto de acidez o un contenido mineral bajo. La corrosión ocurre cuando el metal se disuelve o desgasta debido a una reacción química entre el agua y la plomería.

Existen tres fuentes principales de plomo en el agua:

- Tuberías de plomo: históricamente, el plomo se utilizó en las tuberías porque es más duradero y flexible que otros materiales. Una línea de servicio de plomo es una tubería exterior que conecta el conducto de agua debajo de una calle con la plomería de un edificio. Las tuberías de plomo también se usaban en la plomería interna, pero no era común. El congreso prohibió el uso de tuberías de plomo y líneas de servicio de plomo en 1986.
- Soldaduras de plomo: las soldaduras se usan para conectar tuberías y accesorios de cobre. El congreso prohibió el uso de soldaduras de plomo en 1986.
- Instalaciones con plomo: los grifos y otros componentes de plomería pueden estar hechos de latón, una aleación de metal que contiene plomo. En 1986, el Congreso limitó la cantidad de plomo en el latón a un 8 % (cerca del nivel de plomo típicamente presente en los productos en ese entonces). En 2014, el Congreso redujo el límite a un nivel mucho más bajo de 0.25 %.

Los factores que afectan cuánto plomo llega al agua incluyen:

- La temperatura del agua
- Cuánto tiempo se queda el agua en las tuberías
- La cantidad de plomo en los contactos de agua
- El desgaste de las tuberías
- La química del agua
- La presencia de una escala o revestimiento de protección dentro de los materiales de plomería.



No es posible ver ni probar el plomo en el agua potable.

Instrucciones: llene la siguiente hoja de trabajo una vez al año y guárdela en su Manual de la Familia para sus registros. Siga cada uno de los siguientes pasos para averiguar si el agua que entra a su centro de cuidado infantil en el hogar tiene plomo.

Fecha en que se completó este formulario:

## 1 OBTENEMOS MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL AGUA QUE ENTRA A NUESTRO CENTRO DE CUIDADO INFANTIL EN EL HOGAR.

Instrucciones: si su agua proviene de un sistema comunitario de agua, puede llamar para solicitar una copia de su informe anual sobre la calidad del agua, llamado informe de confianza al consumidor ("consumer confidence report" o CCR).

El paso 1 no es aplicable: nuestra agua proviene de un pozo doméstico u otro suministro de agua privado, pase al Paso 2.

Nos comunicamos con nuestro sistema comunitario de agua.

Nombre e información de contacto de nuestro sistema comunitario de agua:

las notas o el informe de nuestro sistema comunitario de agua están en el expediente.

No hay ningún informe disponible.



## 2 SIN IMPORTAR SI NUESTRA AGUA PROVIENE DE UN SERVICIO PÚBLICO DE AGUA O DE UN SUMINISTRO PRIVADO DE AGUA, TRATAMOS DE DETERMINAR SI LAS LÍNEAS DE SERVICIO DE PLOMO SUMINISTRAN NUESTRA AGUA.

Instructions: Si su vivienda se construyó después de 1986, es probable que no tenga una línea de servicio de plomo. Si su agua proviene de un sistema comunitario de agua, llame a la compañía de agua para averiguar si tiene registros sobre las líneas de servicios de plomo en su área. La compañía de agua también podría inspeccionar su hogar si no hay registros disponibles. Si la compañía no puede ayudarle, o si su agua proviene de una fuente privada, puede contratar a un plomero con licencia para que investigue las líneas de servicio de plomo. Marque una de las tres casillas a continuación:

En este momento, no hemos podido determinar si hay una línea de servicio de plomo conectada a la vivienda.

No encontramos ninguna línea de servicio de plomo conectada a esta vivienda.

Identificamos una línea de servicio de plomo que conecta el edificio con el conducto de agua debajo de la calle.

### 3 TRATAMOS DE DETERMINAR SI NUESTRA VIVIENDA TIENE TUBERÍAS, GRIFOS O SOLDADURAS CON PLOMO.

Instrucciones: puede usar la edad de su vivienda para ayudar con este paso. Un plomero con licencia también puede ayudar a determinar si las tuberías y los grifos pueden contener plomo. Las viviendas construidas antes de 1986 tienen más probabilidades de contener este tipo de instalaciones que las viviendas más nuevas, pero algunas de las viviendas más nuevas pueden tener latón u otros accesorios que contienen plomo. No es posible determinar si estas instalaciones tienen plomo simplemente con verlas, así que debe analizar el agua (consulte el paso 4).

- Realizamos una investigación, pero no encontramos ninguna fuente potencial de plomo en este hogar. Analizaremos nuestra agua anualmente y mantendremos un registro en el expediente (vaya al Paso 4).

Año de construcción de esta vivienda:  No pudimos determinar la edad.

- Esta vivienda tiene tuberías y soldaduras de metal, las cuales pueden contener plomo.

- Esta vivienda tiene accesorios o grifos de latón o recubiertos con cromo, los cuales pueden contener plomo.

### 4 ANALIZAMOS NUESTRA AGUA PARA DETECTAR PLOMO Y MANTENEMOS UN REGISTRO DE TODOS LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS.

NOTA: A partir de enero de 2021, la EPA actualizó la [Regla de Plomo y Cobre](#) según la Ley de agua potable segura para exigir que los Sistemas de Agua Comunitarios (CWS por sus siglas inglés) realicen pruebas de plomo en el agua en todas las instalaciones de cuidado infantil con licencia (en el hogar y en el centro) construidas antes de 2014. La regla entrará en vigencia en 2024. Los CWS en estados o localidades que ya tengan un requisito de prueba de cuidado infantil equivalente o más estricto podrían recibir una exención total o parcial. La EPA solo exige que se tomen muestras y se prueben dos grifos de agua en instalaciones de cuidado infantil autorizadas. Según la nueva regla, CWS tiene que evaluar el 20% de las instalaciones de cuidado infantil cada año, por lo que pasarán 5 años hasta que todas sean evaluadas en los estados o localidades. Consulte la información a continuación para saber cómo realizar sus propias pruebas. La mayoría de los expertos en salud pública y agua potable recomiendan probar todas las salidas de agua potable. La EPA exige que los CWS compartan los resultados del muestreo con el centro de cuidado infantil, así como con el departamento de salud local o estatal. Consulte a su CWS para obtener más información.

El director de cuidado infantil puede llamar a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791 para encontrar información de contacto local para realizar pruebas de plomo en el agua de las instalaciones. La prueba cuesta entre \$ 20 y \$ 100 por muestra. Comuníquese con el personal del servicio público de agua si el agua de las instalaciones en el hogar proviene de un CWS; es posible que ellos mismos puedan analizar el agua en busca de plomo o remitir al personal a un laboratorio acreditado por la EPA en su estado. Si el agua del cuidado infantil en el hogar proviene de un suministro de agua privado, comuníquese con la autoridad estatal o local de agua potable para obtener una lista de laboratorios acreditados por la EPA.

Para obtener más información, consulte el kit de herramientas [3T de la EPA \(capacitación, pruebas, adopción de medidas\) para la reducción del plomo en el agua potable, caja de herramientas, módulo 6, remediación y establecimiento de prácticas de rutina.](#)

Si alquila su cuidado infantil en el hogar, notifique al propietario del edificio sobre sus planes de prueba, pida ayuda y entréguele una copia de los resultados de la prueba. Anime al propietario a participar en la prueba del agua y tomar acciones correctivas si se encuentran problemas de plomo.

El hogar de cuidado infantil se construyó antes de 2014.

El agua del hogar de cuidado infantil fue analizada por plomo por el Sistema de Agua Comunitario.

Cuántos grifos se muestrearon y probaron:

Probamos los grifos restantes utilizados para beber y cocinar en busca de plomo.

El Sistema de Agua Comunitario compartió los resultados del muestreo con nosotros.

Revelamos el plomo en las pruebas de agua y los resultados a los padres.

El hogar de cuidado infantil se construyó después de 2014.

Hicimos pruebas de plomo en todos los grifos que se usaban para beber y cocinar.

Nombre e información de contacto del laboratorio que analizó nuestra agua:

- Nuestro informe de análisis de laboratorio está archivado.
- Los resultados de nuestras pruebas indicaron un posible problema con el plomo en nuestra agua.
- Revelamos el plomo en las pruebas de agua y los resultados a los padres y al personal.



**5 LA PRUEBA DE ESTE AÑO INDICA UN PROBLEMA POTENCIAL. MIENTRAS CONSIDERAMOS MEDIDAS PERMANENTES A LARGO PLAZO PARA ELIMINAR LA FUENTE DE LOS PROBLEMAS (CONSULTE EL PASO 6), ESTAMOS TOMANDO LAS SIGUIENTES MEDIDAS A CORTO PLAZO MARCADAS A CONTINUACIÓN PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN DE LAS PERSONAS.**

Instrucciones: si la prueba encuentra concentraciones de plomo superiores a las 5 partes por mil millones (ppb) en las tomas de agua potable, use al menos una de las siguientes medidas para reducir los niveles de plomo. Consulte el [Módulo 6 de las 3T](#) (capacitación [Training], análisis [Testing], tomar medidas [Taking action]) de la EPA para obtener más detalles sobre estas medidas.

- Solo use agua fría para beber y cocinar, especialmente al preparar fórmula para bebés. (Esta es una mejor práctica sin costo).

Instrucciones: se requiere el uso de agua fría para beber y cocinar en el centro de cuidado infantil en el hogar. Sin embargo, si los niveles de plomo superan las 5 partes por mil millones en nuestra agua, esta práctica no es suficiente para proteger la salud de los niños.

- Deje que corra el agua en los grifos antes de beber. (Esta es una mejor práctica de bajo costo).



Instrucciones: entre más tiempo se quede el agua dentro de las tuberías, el contenido de plomo puede ser mayor (debido a la filtración). Se debe dejar correr el agua en los grifos de agua potable si no se ha utilizado durante varias horas. Los tiempos para dejar correr el agua pueden variar dependiendo de la configuración de la plomería en su vivienda o centro de cuidado infantil. Si su agua proviene de un sistema comunitario de agua, contacte a la compañía de servicios públicos de agua para preguntar durante cuánto tiempo debe dejar que el agua circule fuera de sus tuberías. Si su vivienda tiene una línea de servicio de plomo, tendrá que dejar correr el agua durante más tiempo para garantizar la seguridad.

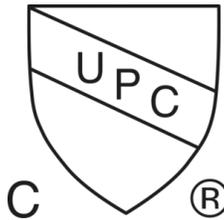
- Use un dispensador de agua fría. (A \$6 a \$10 dólares por garrafón o envase para agua, esta es una mejor práctica de costo moderado).



- Proporcione filtros de agua certificados por NSF / ANSI 53 en los grifos, utilizados de acuerdo con las especificaciones del fabricante. ([Los filtros montados en grifos varían en precio entre \\$ 20 y \\$ 40 cada uno; Los filtros de jarra pueden costar tan solo \\$ 30 cada uno; haciendo de esto una mejor práctica de costo moderado](#)).

Instrucciones: los filtros son efectivos para eliminar el plomo. Necesitan mantenimiento de rutina (incluido el reemplazo periódico, según lo especificado por el fabricante) para seguir siendo efectivos. Los filtros vienen en varias formas, incluyendo los tipos que se montan directamente al grifo o se instalan debajo del fregadero.

Consulte [la Herramienta para identificar filtros POU de agua potable certificados para reducir el plomo \("Tool for Identifying POU Drinking Water Filters Certified to Reduce Lead"\) de la EPA](#) para obtener más información.



Estas marcas de identificación indican que un filtro cumple con el Estándar 53 de NSF/ANSI para la eliminación del plomo. También debe verificar el paquete del filtro para el texto a continuación, que indica si el filtro ha sido certificado para reducir el plomo:

"Probado y certificado por [nombre de la entidad de certificación] en contra de los Estándares 42 y 52 de NSF/ANSI para los reclamos especificados en la hoja de datos sobre el rendimiento)."

- Use agua embotellada. (Como esta es la práctica más costosa, generadora de basura y nociva para el medio ambiente, lo mejor es no usarla a menos que no haya otra opción).

## 6

**LAS PRUEBAS ESTE AÑO INDICAN QUE HAY UN PROBLEMA, ASÍ QUE TOMAREMOS LAS MEDIDAS A LARGO PLAZO MARCADAS A CONTINUACIÓN PARA ELIMINAR LAS FUENTES DE PLOMO DE FORMA PERMANENTE.**

Instrucciones: reemplazar los grifos, tuberías y líneas de servicio es la forma más eficaz para eliminar el plomo en el agua, pero puede ser costoso. Si su agua proviene de un sistema comunitario de agua, comuníquese con su compañía local de servicios públicos de agua para obtener más información sobre el reemplazo de las líneas de servicio de plomo. Algunas compañías de servicios públicos de agua ofrecen programas de asistencia a los clientes para ayudar a disminuir el costo del reemplazo.

Si su agua proviene de un suministro privado de agua, tendrá que contratar a un contratista con licencia para reemplazar las líneas de servicio de plomo u otras tuberías y grifos que puedan contener plomo. Consulte el [módulo 6 de "3T para reducir el plomo en el agua potable" de la EPA](#).

Para obtener más información sobre cómo reemplazar la plomería o los grifos con plomo, el documento ["Cómo identificar marcas de certificación libres de plomo para los sistemas de agua potable y los productos de plomería"](#) de la EPA puede ser un recurso útil para seleccionar plomería libre de plomo.

Instrucciones: si es posible que tenga plomo en las fuentes de agua de su vivienda y no puede seguir el paso 6, analice su agua anualmente y continúe con sus medidas a corto plazo para reducir los niveles de plomo.

- No es posible implementar medidas a largo plazo en este momento, pero continuamos siguiendo las medidas marcadas arriba y analizando nuestra agua cada año.

Nombre e información de contacto de la compañía de servicios públicos o del contratista con licencia que está ayudando con las medidas permanentes de eliminación de la fuente:

Medidas permanentes implementadas (marque una o más de las siguientes opciones):

- Se reemplazaron los grifos con plomo dentro del hogar. (A un costo aproximado de \$200 dólares por grifo, esta es una mejor práctica de costo moderado).

- Se reemplazaron los tubos de plomería con plomo dentro de la vivienda. (Con un mínimo de \$1,500 dólares, esta es una mejor práctica costosa).
- Se reemplazó la línea de servicio de plomo. (Con un costo aproximado de \$2,000 dólares, esta es una mejor práctica costosa).
- Los registros de los esfuerzos para remediar la situación y de los programas de mantenimiento en el sitio se encuentran en el expediente.



#### RECURSOS SOBRE EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE:

- Kit de herramientas de la EPA sobre las 3T para reducir el plomo en el agua potable: [www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water-toolkit](http://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water-toolkit)
- Informe "Dar prioridad a los niños: el plomo en el agua potable en los centros de cuidado infantil" del Environmental Defense Fund: [www.edf.org/health/tackling-lead-water-child-care-facilities](http://www.edf.org/health/tackling-lead-water-child-care-facilities)
- Lead Service Line Replacement Collaborative (Colectivo para el reemplazo de las líneas de servicio de plomo): [www.lslr-collaborative.org/](http://www.lslr-collaborative.org/)
- Información básica de la EPA sobre el plomo en el agua potable: [www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#findout](http://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#findout)

\*Siempre contacte a su departamento de salud local o proveedor de atención de salud principal si cree que puede haber plomo dentro o alrededor de su centro de cuidado infantil en el hogar. NO TRATE DE ELIMINAR LA PINTURA CON PLOMO USTED MISMO/A. Alterar la pintura con plomo o eliminar el plomo de forma incorrecta puede incrementar el riesgo para su familia al esparcir aún más el polvo de plomo por la casa. Las familias también deben hacerles pruebas a sus hijos si sospechan que han estado expuestos al plomo.

\*\*Siempre revise los reglamentos locales y estatales de concesión de licencias de cuidado infantil para asegurarse de que los está cumpliendo.

\*\*\* El Environmental Defense Fund está realizando un seguimiento de los requisitos de plomo en el agua potable para las instalaciones de cuidado infantil. Puede acceder al rastreador de EDF aquí: <https://www.edf.org/health/child-care-lead-water-requirements>